Ruigendijk case task Russian:

|  |  |
| --- | --- |
| **RUS (translit.)** | **English** |
| **Intro** |  |
| 1. Deduška moet mal'čika. | Grandfather washes the boy. |
| 1. Babuška moet devušku. | Grandmother washes the girl. |
| 1. Mal'čik pišet pis'mo devuške. | The boy writes the girl a letter. |
| 1. Papa pišet pis'mo mame. | Father writes mother a letter. |
| **SVO-ACC** |  |
| 1. Povar celuet korolevu. | The cook kisses the queen |
| 1. Feja celuet volšebnika. | The fairy kisses the magician. |
| 1. Pilot/milicioner/policejskij tolkaet ved'mu. | The pilot/police-officer pushes the witch |
| 1. Princessa tolkaet princa/rycarja. | The princess pushes the prince/ knight |
| 1. Vrač ščekočet medsestru. | The doctor tickles the nurse. |
| 1. Koroleva ščekočet povara. | The queen tickles the cook. |
| 1. Korol' taščit ženščinu. | The king pulls the women. |
| 1. Ved'ma taščit pilota/milicionera/policejskogo. | The witch pulls the pilot/police-officer. |
| 1. Princ/rycar’ lovit princessu. | The prince/knight catches the princess. |
| 1. Medsestra lovit vrača. | The nurse catches the doctor. |
| **SVOO** |  |
| 1. Korol' daet povaru šapku | The king gives the cook a hat. |
| 1. Korol' daet vraču časy. | The king gives the doctor a watch. |
| 1. Kapitan pokazyvaet časy požarniku. | The captain the fire fighter a watch. |
| 1. Kapitan pokazyvaet kol'co pilotu/milicioneru/policejskomu. | The captain shows the pilot/police-officer a ring. |
| 1. Koroleva daet princu/rycarju podarok. | The queen gives the prince/knight a present. |
| 1. Korol' daet princesse podarok. | The king gives the princess a present. |
| 1. Kloyn posylaet pis'mo vol'šebniku. | The clown sends the magician a letter. |
| 1. Kloyn posylaet knižku/pis'mo oxotniku/soldatu. | The clown sends the hunter/soldier a book (DIM)/letter. |
| 1. Povar daet ložku korolju. | The cook gives the king a spoon. |
| 1. Povar daet vilku princu/rycarju. | The cook gives the prince/knight a fork. |
| **SVO-DAT** |  |
| 1. Pilot/milicioner/policejskij pomogaet medsestre. | The pilot/police-officer helps the nurse. |
| 1. Vedma pomogaet povaru. | The witch helps the cook. |
| 1. Kloyn mašet feje. | The clown waves at the fairy. |
| 1. Medsestra mašet pilotu/milicioneru/policejskomu. | The nurse waves at the pilot/police-officer. |

**Instructions**:

Смотри, у меня очень красивые картинки. На картинках, люди делают разные вещи. Давай вместе попробуем описать эти картинки. А теперь ты сам(а) попробуй.

*Smotri, u menja očen’ krasyvye kartinki. Na kartinkax, ljudi delajut raznye vešči. Davaj vmeste poprobuem opisat’ eti kartinki. A teper ty sam(a) poprobuj.*

Ты знаешь, кто тут у нас на картинке?

*Ty znaeš', kto tut u nas na kartinke?*

По-моему, это….

*Po-moemu, ėto….*

*Бабушка – babuška*

*Ведьма – ved'ma*

*Волшебник – volšebnik*

*Врач – vrač*

*Дедушка – deduška*

*Девушка – devuška*

*Фея – feja*

*Женщина – ženščina*

*Капитан – kapitan*

*Клоун – kloyn*

*Король – korol'*

*Королева – koroleva*

*Мальчик – mal'čik*

*Мама – mama*

*Мед-сестра – medsestra*

*Охотник – oxotnik/ Солдат – soldat*

*Папа – papa*

*Повар – povar*

*Пилот – pilot / Полицейский – policejskij / Милиционер – milicioner*

*Пожарник – požarnik*

*Принцесса – princessa*

*Принц – princ / Рыцарь – rycar'*

Then, after naming all persons on the picture, start priming the verb. I did this by putting the verb in 3rd person plural, '…' (for examle: celujut/ they kiss), if the child did not come up with the verb itself.

Что делает (subject) на этой картинке?

Čto delaet (subject) na ėtoj kartinke?

When the child does not respond, then start with hinting with the subject only. Then, if the child still does not respond, start priming the subject and the verb.